

Ottoman Empire and Islamic Tradition

现代化冲击下的世界丛书

帝国的剖析

奥托曼的制度与精神

伊兹科维兹 著

韦德培译 姚楠 龙协海 刘 锋校

学林出版社

从19世纪中叶以至本世纪初，土耳其一直是国际政治问题的焦点，而在最后关头把它从被瓜分命运挽救过来的凯末尔将军，也曾经成为孙中山先生所仰慕的英雄。但时至今日，一度令欧洲战栗的奥托曼帝国早已烟消云散；而在一般人心目中，剩下的土耳其共和国只不过是旅游胜地而已。那么，重温这古旧国家的历史、制度、人物、文化，除了作为专业学术研究之外，究竟有没有实际意义呢？答案是肯定的。

98784

K374.3
2



现代化冲击下的世界丛书
陈方正 主编

帝国的剖析

奥托曼的制度与精神

伊兹科维兹 著
韦德培译 姚楠 龙协涛 刘 锋校

(本丛书由香港中文大学中国文化研究所提供翻译及审校资助)

现代化冲击下的世界丛书

陈方正 主编

帝国的剖析

Norman Itzkowitz. Ottoman Empire and Islamic Tradition
(Chicago: The University of Chicago press, Phoenix edition 1980).

责任编辑--杨 彪

封面设计--沈兆荣 周剑峰

出 版--学林出版社
(上海钦州南路81号3楼)

发 行--新华书店上海发行所

印 刷--上海港东印刷厂

开 本--850X1168 1/32

印 张--3.75

字 数--8.7万

版 次--1996年12月第1版第1次印刷

印 数--3.000

书 号--ISBN7-80616-144-9/K·7

定 价--8.00元

“现代化冲击下的世界”丛书总序

以西方眼光衡量，中国人常被认为过份倚赖与尊重群体；另一方面，中华民族作为一个整体，却又十分自足，即使受到外界极大刺激或面对种种炫惑，也往往无动于中。从中国近代学术史的发展趋向来观察，这种看法似乎是不无道理的。在上一个世纪，讲求西学的前驱如魏源、王韬、郑观应等犹如空谷足音，响应乏人，固不待言。在本世纪西潮澎湃，德先生和赛先生被供奉起来，新思想靡然成风之后，纯学术的主流（这里所指，以人文学科为限）虽然视野扩大了，在方法上革新了，可是，就方向和领域而言，即始终没有大变。固执如辜鸿铭，或者在神州遭逢钜劫奇变之际甘愿身殉的王国维固然不待言，就是继起的陈寅恪、胡适之、梁漱溟、熊十力、郭沫若、冯友兰诸大家，乃至近数十年的许多博学鸿儒，无论才识如何卓越，见解如何不群，学养如何渊通，其为学用功的著力点却绝少有能翻出中土的经史、制度、词章、思想范畴以外。这和欧美、日本许多学者如饥似渴地终生钻研异域文物、典章，思想，乐而忘返，恰好形成强烈对比。

这一现象已经存在大半个世纪了，它恐怕并非由个人或者偶然性因素使然，而是与根深蒂固的传统文化观念有密切关系的。

这传统观念究竟是什么，很难确切说明。它可能是一种强烈

DK37/18

的“返本归源”意识，可能是对“道术将为天下裂”的潜存厌恶和恐惧，亦可能是历时已一个世纪的“中学为体，西学为用”思想仍然在作祟。无论其底蕴如何，其结果则是中国的人文学科始终保持近乎浑然一体的状态。西方有汉学、藏学、埃及学、非洲学，日本也曾经有兰学、阳明学、国学并存。至于中国，在大学里虽然也教授西洋史、西洋文学、哲学以及外语等科目，却似乎从没有希腊学、罗马学或越南学、日本学可言，甚至连有十分切身关系的（譬如说）英国历史或俄罗斯文化，在我们的学术传统中也并没有能占一席位，也不能成“学”（马列思想和相关的德国古典哲学研究，自是例外，但那有十分特殊的原因）。其所以曾如此，也许是由于欧洲和日本自古以来就习惯于不同文明同时并立，各自保存本来面目，而中国则从来只意识到其本身庞大和融合型的文明之存在吧。

无论其原因何在，中国人文学术传统之重“本”轻“末”，重中土而轻四裔外洋，是不争的事实。这对于中华文明之所以能深抵广被，屹立数千载，自然有莫大关系。然而，不能否认，这对于当代中国，又是一个严重问题。图道罗夫（Tzvetan Todorov）在分析西班牙如何以三百勇士征服墨西哥数千万众之后说：“这惊人的成功关键在于西方文明的一个特点，……说来奇怪，那就是欧洲人了解别人的能力”；也就是这一能力，使得“西欧三百五十年来同化别人，消除外在界别的企图，基本上得以成功。”也许，在二十一世纪行将来临之际，也是国人把心思从自我（the self）稍稍转移到别人（the other）身上，把目光从中土扩展到整个世界的时候了。

这套小小的丛书名为“现代化冲击下的世界”，目的在于通过世界近代史译著，介绍自十七世纪以来受到西欧势力扩张影响的其他古老帝国的现代化历程，以及促成欧洲本身蜕变的一

些深层因素。这两方面，我们认为，都是值得国人注意，而至今大部分还是被忽略的。这里所谓古老帝国，主要是指欧陆东北边缘的俄罗斯帝国，东南边缘的奥托曼帝国，西南端的西班牙帝国（它虽曾占欧洲权力结构的核心地位，但由于思想和制度停滞，到十八世纪中叶已被排斥于主流之外），以及远东的日本帝国。它们的共同点是各自有悠久的传统与文化，和经过长期发展的政治结构与军事力量，因此具有抵受西欧冲击的相当能力，能够通过一系列反应与蜕变达到某种能够立足于现代世界，甚至与西方作一定程度竞争的状态。也就是说，它们都有一段和中国类似的艰困而漫长的现代化历程。这些历程的考察可以带领我们脱离华夏中心的世界观，令我们以更客观和实际的心态来了解、比较西方与世界其他文化、政治体系的互动。

至于欧洲本身的现代化蜕变，从发轫至今已经有五百年以上的历史。它的基本动力是国人长期探索的问题，但答案至今仍不十分清楚。从服膺于坚船利炮，到科学、民主和各种政治思想的提倡，乃至今日的经济改革，无疑代表中国对现代社会认识的逐步深入与提高。但这些是否就是答案的全部呢？也许，在更深的层次，我们会发现，现代化并非单纯由一个或者几个固定因素造成，而是由许多在不同阶段各有重要作用的因素相互促进而推动的。麦尼尔在《竞逐富强》一书中对西方军事力量进步的研究便有这样的结果：军器的进步与资本主义、政治制度、科学发展四者有错综不可分割、互为因果的密切关系。这正如生物演化是整体的，不可能只是关乎某一个器官或某一生理系统的事。西方学者在这方面已做了许多细致而又深刻的研究，是我们亟需注意和了解的。在这套丛书中我们也朝这方向踏出了一小步。

当然，翻译只是学术工作的起点，它离开原创性研究和建立学术传统还十分遥远。但我们热切希望，它的构想和所提供的比

较性视野能引起国人注意,能带来一个虽然微小、但仍然是新的开端。

编纂这套丛书的念头,始于1988年秋季,当时原意只不过是为一个香港中文大学课程提供中文参考资料。这一计划自构思迄今,不知不觉已有七八年功夫,其间曾先后得到孔慧怡博士、李弘祺教授、青峰女士以及姚楠先生等的多方协助,但由于我们的经验和编辑力量不足,所以书籍的出版一直拖延,迟迟未能实现。倘若不是刘小枫博士从1993年开始慨然大力帮忙,代为联络出版者并筹划校订事宜,而刘锋先生又大力协助校订的话,这套书的面世恐怕还将会是遥遥无期的。在此,我谨对以上各位表示最深切的谢意。

陈方正

1996年3月

序

从 19 世纪中叶以至本世纪初，土耳其一直是国际政治问题的焦点，而在最后关头把它从被瓜分命运挽救过来的凯末尔将军，也曾经成为孙中山先生所仰慕的英雄。但时至今日，一度令欧洲战憊的奥托曼帝国早已烟消云散；而在一般人心目中，剩下的土耳其共和国只不过是旅游胜地而已。那么，重温这古旧国家的历史、制度、人物、文化，除了作为专业学术研究之外，究竟有没有实际意义呢？

答案是肯定的，道理很简单：奥托曼—土耳其的经历和中国委实太相似了，它历史上的每一个困境和转折，都值得我们仔细思量 and 反省。例如，我们向来为中国现代化觉醒的缓慢感到气馁，认为日本从门户开放到明治维新才不过十四五年，但鸦片战争之后我们等了足足七八十年才有辛亥革命和新文化运动。然而，回过头来看土耳其，它虽然长期与西欧争战、对抗，绝不能说缺乏了解或争强意识，但从它相当于鸦片战争的山塔之役

(1697)到相当于辛亥革命的“青年土耳其党”革命(1909),却足足有两个世纪以上。这中、土两国之间的惊人差异只是由领导人物的见识、魄力不同所造成,抑或有更深刻的结构性因素(例如人口、文化、社会组织等等)在起作用呢?那显然是不能忽略的。

又例如,最近有人质疑辛亥革命和五四运动的意义,认为其推翻传统体制和文化的激烈手段是错误的,应当效法明治维新那种温和渐进的稳步改良方针才对。明治维新是否真是温和改良姑且不论(这其实是大可商榷的),不应当忘记的是:奥托曼帝国曾经在帝制和伊斯兰国体不变的大前提下,由苏丹和军人推行多次渐进式改良运动,前后达八十年之久,结果却全部归于失败,至终仍有待凯末尔以民族英雄和军事强人的姿态来扫荡旧体制,来发动在许多方面其激进远过于“五四”的文化变革,这样才建立起能够稳定发展的新共和国。这和中国在过去百年间的历程对照,不也显示出相当重要的相似性甚至必然性吗?

而且,奥托曼—土耳其的启示并不限于过去,也涉及当前和未来。在本世纪初,土耳其少壮派军官发动革命,迫使苏丹恢复君主立宪体制,好像带来了一个充满希望的新时代。然而,当时还隶属于奥托曼帝国的巴尔干诸邦却深恐改革成功,帝国转弱为强,遂急急两度发动猛烈的独立战争,由是直接间接导致了帝国解体、第一次世界大战爆发、过去半个世纪整个中东的动乱,乃至今日巴尔干半岛持续不断的酷烈民族冲突。这对今日的中国,恐怕也应该有不少警惕作用吧?

再者,二次大战之后,在美国的压力和诱导下,已经专政将近三十年之久的土耳其“共和人民党”同意举行大选,并且在大

选落败后自动和平交出政权，这在政治史上不能不算是一个小小的奇迹。然而，民主体制却并没有因此确立：由于腐败政党以及伊斯兰势力的威胁，在过去半个世纪间土耳其又再经历了足足三次军人政变和修宪，情势才算是慢慢稳定下来，一种新的国民政治共识才逐渐生根。但甚至到了现在，其前途却也还不能算已经完全确定——今年以伊斯兰教义为号召的“真道党”(True Path Party)之在大选中获胜，从而打破六十年来的立国原则，那就是一个十分危险的讯号。从人口和经济规模来看，土耳其最多只不过相当于华南几省而已，它的政治问题比起中国来，应该简单得多。那么，它这一番崎岖曲折的政治发展，不也多少显示中国今后还有复杂困难的路程要克服吗？

在有关现代土耳其的书籍之中，路易士的《现代土耳其的兴起》(Bernard Lewis: *The Emergence of Modern Turkey*, 北京商务已出版了范中廉的中译本)是非常之深刻和有见地的。然而，这基本上是一本史论性质的著作，批判与剖析远多于有系统的史事叙述。因此，不熟悉奥托曼漫长历史的读者对之难免感到困惑。我们这一套丛书所选两本有关土耳其的著作之中，《帝国的剖析》是一本简短清晰的奥托曼帝国前期发展与制度简史，《从瓦解到新生》则是帝国毁灭与土耳其共和国诞生的演变史，两者合起来恰恰可以有系统地为读者提供一个全面的历史背景，从而弥补上述缺憾。藉着这两本小书，我们深望能够引起国人对这一个长期在摸索中前进的民族产生兴趣与了解，并且在比较与反思中汲取教训。

陈方正

1996年6月

原 著 序

本书概要介绍了奥托曼帝国的历史发展、制度、社会结构及其思想根源。它的史实部分纵括奥托曼人发迹于拜占庭帝国边境一个伊斯兰武士公国,其后发展成帝国,直至 18 世纪末认识到必须致力于现代化这一历程。同时它也勾勒了奥托曼国的基本制度、社会内部的主要分界线,以及政府和社会结构的基本观念,奥托曼正是凭藉这样一些基本观念来缔造和壮大他们的帝国,并在以后的岁月里度过了各种内忧外患的。

奥托曼帝国的整体有一条维系其生存的线索,这就是政府和社会的高级伊斯兰传统。这传统是由在他们之前就已定居在安纳托利亚的“鲁姆塞尔柱人”传给奥托曼人的。他们留传下的有:宗教事务的正统观念,以对穆斯林和非穆斯林的不同税收政策为特征的财政制度,主要由封建赏金所支持的军事编制,由奴隶侍奉苏丹而培训出来的上层军政分子,以及依法把社会分成特权和非特权阶层的阶级结构。高级伊斯兰传统提供了奥托曼人体验世界、与世界相互作用的模式。

在伊斯兰历史中，后起的奥托曼人仍然能够为他们所继承的传统作出新贡献，并以其本身的特殊才能对它的行政管理和统治产生影响。他们的新政包括如下几项措施：征召基督教青年为奴隶或军士；建立宫廷学校以及相适应的升级制度，并通过“毕业”程序而与外部现实世界的行政管理发生连锁关系；此外还有根据各种职能而精心制定的社会结构。

本书的重点在于阐述奥托曼人如何看待他们的历史经验，对他们的社会有何思考，如何认识他们存在的问题和他们自己解决问题的尝试。笔者力图使奥托曼人为自己表白，这样我们可以从西方对奥托曼世界的表面观察进入奥托曼生活的核心。

我所描述的事件和讨论的主题，都必须经过选择，因为要在这样一本小册子中详述五百年的历史，显然是不可能的。我把重点放在叙述奥托曼历史所表现的雄伟气势，至近东刚刚开始感到西方冲击的时候为止。我希望本书能使读者深入认识到另一种文化对盛衰、对政府和社会这些问题是如何考虑的。

在写作本书的过程中，我曾借助许多同行的研究成果。我对他们都深表感谢，尤其要感谢克劳·卡亨、哈利·伊纳西、伯纳德·刘易斯、杰弗里·刘易斯、维克图·梅纳治、刘易斯·托马斯、多露西·沃思和保罗·维德。我从他们的著述中获益良多，他们洞察入微的见解和树立的榜样都令我深受鼓舞。事实上把个人见解和前人累积的智慧综合为一，乃委实是最愉快不过的经验。还有杰弗里·刘易斯校阅本书全稿，提出许多宝贵意见，约翰·夏伊时时鼓励我，他们两位令我铭怀至深。

诺曼·伊兹科维兹
于新泽西普林斯顿
1972年3月

目 录

“现代化冲击下的世界”丛书总序·····	(1)
序·····	陈方正
原著序·····	(1)
第一章 从酋长国到帝国·····	(1)
突厥人的迁徙·····	(2)
塞尔柱人·····	(3)
鲁姆的塞尔柱人·····	(6)
奥斯曼酋长国·····	(8)
奥汉·····	(9)
奥托曼的征服方法·····	(11)
“雷霆”巴耶济·····	(14)
巴耶济的遗产·····	(18)
恢复和重新征服·····	(19)
征服者穆罕默德·····	(22)
伊斯坦布尔·····	(25)
巴耶济二世·····	(26)
冷酷的塞林·····	(29)

	伟大的苏莱曼	(31)
第二章	奥托曼社会和制度	(34)
	草原、“加齐”与阶级	(35)
	军人和民众	(37)
	“蒂玛”和“蒂玛”持有者	(37)
	地方机构	(38)
	省的行政机关	(43)
	“古兰”制度	(45)
	宰相和帝国政务会议	(50)
	官僚机构	(51)
	秉公办事	(52)
	真正的奥托曼人	(54)
	社会的变动	(56)
第三章	苏莱曼以后的时代	(57)
	莫斯科公国的威胁	(57)
	在北非的冲突	(59)
	在东方的冲突	(62)
	在西方的冲突	(65)
	回到东方	(66)
	奥托曼王位的继承	(68)
	妇女当政	(69)
	科普鲁卢时代	(71)
	第二次围攻维也纳	(75)
	1683 年以后的局势	(76)
第四章	奥托曼人的觉悟	(79)
	公平的循环	(79)
	“蒂玛”制度的瓦解	(81)

近卫军团的扩大	(82)
火枪手和土匪	(84)
原因何在	(85)
对科普鲁卢时代的正确观察	(90)
历史学家奈马	(91)
医学上的类比	(92)
奥托曼人在 18 世纪的成就	(94)
奥托曼人对欧洲的认识	(95)
胜利孕育着失败	(98)
奥托曼—俄罗斯战争	(99)
塞林三世	(100)
年 表	(101)
术语解释	(105)

第一章

从酋长国到帝国

像罗马一样，君士坦丁堡是一座山城。它是东罗马帝国的首都。1453年奥托曼人占领这个首都之后，他们利用大自然赋予的优越地位，在山顶上建筑了雄伟的寺院，使伊斯坦堡的轮廓成为世界上最令人惊赞的城市景观之一。一经目睹，它的形象就会深留脑海。18世纪奥托曼抒情诗人内丁歌颂这座城市说：

伊斯坦布尔，无与伦比的城市，你像宝石般举世无双，
横跨两海，发出闪闪光芒！
你的小石一块，我想，就远远超过伊朗的所有宝藏！
灿烂辉煌，犹如普照世界的太阳。
你的花园，你的美景，乃是乐神的模样，
你的绿阴深处，散发着玫瑰花香，充满着爱神的魅力，比美
教主的天堂。*

* 引自 Alexander Pallis, *In the Days of the Janissair* (Londer: Hutchinson 1951)。

巍然矗立在伊斯坦布尔最高山巅的是一座雄伟的苏莱曼寺，它的圆顶高度仅次于圣索菲亚（即神圣智慧）大教堂。这座寺院是由大建筑师锡南帕夏遵苏莱曼苏丹之命建造而于 1557 年竣工的。它有四座尖塔和十条长廊，从尖塔上喊诗人（muezzins）可以召唤信徒祷告。在神秘的东方，不带有特殊含义的数字是很少的。“十”和“四”象征这个皇朝英雄历史的里程碑。苏莱曼是王族的第十代苏丹，又是穆罕默德二世于 1453 年征服这座举世无双的城市以来第四位奥托曼统治者。

在文艺复兴时代，苏莱曼统治着一个庞大的奥托曼帝国。与他同时代的有查理五世、法朗西斯一世和亨利八世，每位都是名门望族之后，但自豪都及不上这个奥托曼人：苏莱曼乃是奥托曼的第十代苏丹，而世界史上绝少朝代有这样一长串几乎从未间断过的杰出统治者。

突厥人的迁徙

这些杰出统治者的第一位是奥斯曼，也就是以他而得名的这个皇朝的创建者。据说他的在位时期是从公元 1299 到 1326 年。突厥部落的奥古斯联盟从中亚迁徙到小亚细亚，最后使奥斯曼王室崛起的复杂历史无须在此详述了。

我们只需注意，公元 10 世纪时这些不屈不挠的草原民族已定居在中亚地区，南以碱海和锡尔河（药杀水）下游为界，西以里海和伏尔加河下游为界，东北以额尔齐斯河为界。他们主要过着游牧生活，财产就是骆驼、马和羊。有些定居的部落则在沙漠绿洲种植谷物，在集市进行实物交易，以牲畜、林产（大多是兽皮）和俘虏，换取来自南方和西方穆斯林边境的市区货物。同穆斯林在经济上的交往，使奥古斯突厥人逐渐改宗伊斯兰教。